



Yedi Yu

Data di nascita: 30/05/1992 | **Nazionalità:** Cinese | **Numero di telefono:** (+39) 3285610900 (Cellulare) |

Indirizzo e-mail: yedi.yu2@unibo.it | **Indirizzo:** Via Castiglione 124, 40136, Bologna, Italia (Abitazione)

● ATTIVITÀ SCIENTIFICHE

01/03/2024 – ATTUALE

Assegnista di ricerca

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università di Bologna.
Progetto PRIN 2022 PNRR ECCO-Italy.

01/04/2017 – ATTUALE

Revisore

Collaborazione con Foreign Language Teaching and Research Press of Beijing Foreign Studies University

01/10/2024 – 23/12/2024

Lettrice per le esercitazioni di lingua e linguistica cinese (secondo e terzo anno del corso di laurea triennale) presso il Dipartimento LILEC dell'Università di Bologna

100 ore di didattica frontale

● ALTRE ATTIVITÀ

05/04/2021 – 05/04/2021

Intervento a lezione del corso di Didattica delle lingue moderne, laurea magistrale in Italianistica, culture letterarie europee, scienze linguistiche (Prof. Yahis Martari, Università di Bologna)

su "Insegnare l'italiano per fini di studio: le difficoltà nella comprensione dei testi specialistici per gli studenti sinofoni"

10/2021 – 05/2022

Tutor didattica del corso Italiano dell'arte presso Accademia di belle arti di Bologna per la tesi di dottorato

su "Leggibilità e comprensibilità: una proposta di letture graduate di italiano per studenti cinesi"

14/10/2022 – 14/10/2022

Intervento a lezione del corso di Linguistica Applicata, laurea triennale in Lettere (Prof. Yahis Martari, Università di Bologna)

su "Italiano L2 per sinofoni"

24/10/2024 – 24/10/2024

Intervento a lezione del corso di Linguistica Applicata, laurea triennale in Lettere (Prof. Yahis Martari, Università di Bologna)

● ISTRUZIONE E FORMAZIONE

01/11/2020 – 05/04/2024 Bologna, Italia

PHD IN LINGUISTICA Università di Bologna

Campo di studio Settore Concorsuale: 10/G1 - GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA, Settore Scientifico disciplinare: L-LIN/02 - DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE

Tesi INSEGNARE L'ITALIANO L2 PER FINI DI STUDIO: UNA PROPOSTA DI LETTURE GRADUATE PER GLI STUDENTI CINESI (Supervisore: Yahis Martari, Co-supervisore: Nicola Grandi)

01/09/2014 – 29/06/2016 Venezia, Italia

LAUREA MAGISTRALE IN INTERPRETARIATO E TRADUZIONE EDITORIALE E SETTORIALE Università Ca' Foscari di Venezia

Chinese Linguistics/Specialist Translation Chinese/Consecutive Interpretation from Chinese into Italian/Consecutive Interpretation from English into Chinese

Campo di studio Interpretariato e traduzione in italiano, inglese e cinese | **Voto finale** 110/110L |

Tesi Conversazione in Sicilia: proposta di traduzione e commento traduttologico a parti scelte dall'opera di Elio Vittorini

01/09/2010 – 30/06/2014

BA IN ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE Dalian Foreign Language University

● **PUBBLICAZIONI**

2016

Traduzione e commento traduttologico di Conversazione in Sicilia: le parti scelte dall'opera di Elio Vittorini

Monografia

Edizioni Accademiche Italiane, Saarbrücken.

2023

[**Lettura in L1 e in L2: una prospettiva multicomponentiale**](#)

in DIDIT, n. 3, pp. 41-64.

2024

[**Acquisizione del verbo in lingua italiana da parte di sinofoni e sfide per il contesto accademico: una prospettiva tipologica**](#)

in *Il verbo in italiano. Morfologia, sintassi, semantica e testualità* (a cura di Letizia Lala ed Enrico Castro), Franco Cesati, Firenze.

pp. 395-408

2024

[**Esercizi per lo sviluppo dell'abilità di lettura: l'italiano L2 per studenti universitari sinofoni**](#)

in Studi di Glottodidattica

2024

L'uso dei corpora nell'insegnamento dell'italiano L2 per l'arte: dall'analisi di testi specialistici alla glottodidattica

Accettato

Volume nella collana "Studi e ricerche" delle Edizioni Università per Stranieri di Siena

2025

Beyond one language one culture: Exploring Chinese heritage schools in Italy between superdiversity and cultural homogeneity

in rivista *Annali di Ca' Foscari. Serie orientale* (Submitted). Co-autrice insieme a Tommaso Pellin, Andrea Del Bono, Marta Pantalone

2025

Le scuole complementari cinesi in Italia dopo la pandemia, fra grandi città, provincia e l'Europa

in rivista *Orizzonte Cina* (Abstract accettato). Co-autrice con Tommaso Pellin

● **CONFERENZE E SEMINARI**

15/09/2022 – 15/09/2022 Bologna

CLUB DAY

Presentazione a modalità di poster su "Le difficoltà nella comprensione dei manuali d'arte per studenti cinesi di italiano L2".

13/11/2023 – 14/11/2023 Losanna

Il verbo in italiano. Morfologia, sintassi e testualità

Presentazione a modalità di poster su "L'acquisizione del verbo in lingua italiana da parte di sinofoni e sfide per il contesto accademico: una prospettiva tipologica", Losanna.

15/11/2023 – 17/11/2023 Siena

Innovamenti. Spazi e percorsi di innovazione per una ricerca multidisciplinare

Intervento su "Insegnare l'italiano per l'arte: un'analisi di testi artistici basata su corpora".

07/06/2024 – 07/06/2024 Bologna

Workshop sulle Huawei Xuexiao

Intervento su "La politica linguistica della Repubblica Popolare Cinese per il cinese come lingua ereditaria" insieme al Prof. Tommaso Pellin.

27/08/2024 – 30/08/2024 Tallinn

The 25th Biennial Conference of the European Association for Chinese Studies (EACS)

Intervento su "The impact of China's language plans onto Chinese heritage schools in Italy" insieme al Prof. Tommaso Pellin.

20/09/2024 – 22/09/2024 Suzhou, Cina

The 14th international Conference on Chinese Sociolinguistics

Intervento su "Who are the "foreigners"? Superdiversity and identity in Chinese heritage schools" insieme al Prof. Tommaso Pellin.

18/10/2024 – 19/10/2024 Yangzhou, Cina

The 8th International Language Management Symposium

Intervento su "The language management in online classes of heritage language schools. The case of Italian-based Chinese schools" insieme al Prof. Tommaso Pellin.

13/12/2024 – 14/12/2024 Firenze

The 1st Sinophone Europe Conference

Presentazione a modalità di poster su "PRIN 2022 ECCO-Italy. Education of Children of Chinese Origin in Italy"

● **ESPERIENZA LAVORATIVA**

01/04/2017 – 31/10/2020 Beijing, Cina

EDITRICE FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS BASED IN BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

Revisore dei libri pubblicati in Cina:

The Sonnets of E. B. Browning

Selected Poems of D. H. Lawrence

Selected Essays of D. H. Lawrence

Cultural Relics of the Yan Garden

Four Seasons of Tang Poetry

Revisore dei libri pubblicati all'estero :

Scritti per la Terra e per la Vita: Discorsi Scelti, Orientalia

Identità: Antologia Poetica, Editori Riuniti

Dal Leopardò delle Nevi a Majakovskij, Multimedia Edizioni Ancient

Chinese Capitals, Cengage Learning Publishing House

Power and Justice: Disputes Resolution in a North China Village, Springer

Chinese Cinema Culture: A Scene in the Fog, Peter Lang

01/01/2017 – 31/03/2017 Zhuhai, Cina

INTERPRETE LPR (ZHUHAI) AUTO PARTS LTD.

Interprete per il direttore generale

01/07/2015 – 31/08/2015 Nanjing, Cina
INTERPRETE TEKSID GROUP

Interprete per il CEO

01/02/2014 – 31/08/2014 Dalian, Cina
INSEGNANTE DI LINGUE QIANBO FOREIGN LANGUAGE SCHOOL

Insegnante di italiano LS

● **COMPETENZE LINGUISTICHE**

Lingua madre: **CINESE**

Altre lingue:

	COMPRENSIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
ITALIAN (CILS C2)	C2	C2	C2	C2	C2
ENGLISH (BEC C1/IELTS 7)	C2	C2	C1	C1	C1
CANTONESE	C1	C1	B1	B1	B1
COREANO	B1	A2	A2	A2	A2

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".